



エジプトとのビジネスの機会
Business Opportunities with Egypt
Issue No. 2/2016

P. 1 of No. 2 March 31, 2016

Egyptian companies interested in exporting to Japan
日本への輸出に関心のあるエジプトの会社

1- **Silica sand and mining products** シリカサンド、鉱物

Fortune Capital for Import & Export

13 Soliman El Tamawy st. Sheraton Heliopolis, Cairo, Egypt.

Tel/Fax: +2 02 22670402 extension 603 | Mobile: +2 0100 6147383

Email: maha.elrifai@fortune-ca.com Skype: mahaelfrifai

Website: www.fortune-ca.com

2- **Snacks (Biscuits, Crackers, etc.)** スナック菓子(ビスケット、クラッカー等)

KEMET for natural food

Lot 48 B, 5th Industrial Zone, 6th of October City, Egypt

Tel/Fax: +2 12 27441196 | Mobile: +2 12 85114115

Email: dina.hosny@kametfood.com

Website: www.kametfood.com

3- **Salt** 塩

Seco Salt

Block 106, 107 – A6 3rd Industrial Area, 10th of Ramadan, Egypt

Tel: +2015 413 4363738 | Fax: +2015 413 435

Email: m.sabour@secosalt.com

Website: www.secosalt.com

**“FOOD Africa Cairo”
The 2nd International
Trade Exhibition for
Food & Beverage
in Cairo, Egypt**

**「FOOD Africa Cairo」
第2回国際食品・飲料
展、エジプト・カイロ**

**“FOOD Africa Cairo”
The 2nd International
Trade Exhibition for
Food & Beverage will be
held during the period of
4th-7th May, 2016 at the
Cairo International
Convention and
Exhibition Center.**

The exhibition will gather national companies in addition to International pavilions and companies from Saudi Arabia, Spain, Turkey, Germany, Italy, France, China, India, UAE and Others.

**「FOOD Africa Cairo」
第2回国際食品・飲料
展が2016年5月4日-7
日、エジプト・カイロ
国際展示場で開催されま
す。**

この展示会は、サウジアラビア、スペイン、トルコ、ドイツ、イタリア、フランス、中国、インド、UAE、その他の国々の国際パビリオンや企業に加えて、エジプト企業が出展されます。

**For further information
Please visit following
website:**

詳しくは下記のページを
ご覧ください。
www.foodafrica-expo.com

Recent News 最近のニュースから

**The visit of H.E. Egyptian President to Japan during the period
Feb. 28th till March 2nd, 2016**

エジプト大統領が2016年2月28日-3月2日に訪日

H.E. President Abdel-Fattah El-Sisi visited Japan during the period Feb 28th till March 2nd, 2016. This was the first visit for an Egyptian Head of State to Japan in 17 years. The visit, which witnessed speech by President El-Sisi to the Japanese parliament “Diet”, resulted in signing of memorandums of understanding and agreements promoting cooperation between both countries after a summit held between the Egyptian President and the Japanese Prime Minister on Feb 29th, 2016.

On March 2nd, 2016, the Egyptian President inaugurated the Egypt-Japan Economic Forum & 10th Session of the Japan-Egypt Business Council with the attendance of around 400 representatives of Japanese Ministries, economic institutions, JBIC, JETRO and JICA. Egyptian Ministers of Electricity & Renewable Energy, International Cooperation, Heads of the General Authority of Investment & Free zones and the Suez Canal Economic Zone made presentations about investment opportunities in several Egyptian sectors. Currently Japanese companies set to take part in Egyptian projects worth about \$17.7 billion including projects in the fields of power, renewable energy, water desalination and the development of the Suez Canal Economic Zone.

エジプトのエルスシーシ大統領が2016年2月28日-3月2日に訪日しました。エジプトの国家元首としては17年ぶりの訪日になります。2月29日に国会でエルシーシ大統領によるスピーチが行われ、同日に開催されたエジプト大統領と安倍首相との首脳会談後、両国間の協力を押し進める覚書や協定に署名がなされました。

エルシーシ大統領は2016年3月2日に、日本・エジプト経済フォーラム兼第10回日本・エジプト経済合同委員会会議で基調講演をしました。出席者は日本の省庁、経済研究所、国際協力銀行、日本貿易振興機構、国際協力機構からの代表者等約400名でした。またエジプトの電力・再生可能エネルギー大臣、国際協力大臣、投資・フリーゾーン庁長官、スエズ運河経済特区庁長官がエジプトの各分野の投資の機会について講演を行いました。現在、日本の会社が電力、再生可能エネルギー、淡水化、スエズ運河経済特区の開発分野を含むエジプトのプロジェクト、約177億米ドル規模に参画するところです。

The Investment Opportunities in Transport Sector of Egypt

エジプト運輸部門の投資機会 (2)

(Railway Sector 鉄道部門)

Name of Project プロジェクト名	Project Outline プロジェクト概要		Investment Mechanism 投資方式	Estimated Cost 予想額
El Dekheila/ October Railway Freight Line エルデキイラ/オクト バー鉄道運送線	Build, operate, manage, and maintain 建設、管理 運営維持	A new Railway connecting between El Dekheila and Alexandria ports with the industrial city in October 6 city. Total length of line: 200 Km	エルデキイラ港及びアレキ サンドリア港とシクッスオク トバー市にある産業市を結 ぶ。 全線の長さ 200 Km	JV (Joint Venture 共同企業体 制度) 200 M US\$ 2 億米 ドル
Sokhna/Helwan Railway Freight line ソクナ/ヘルワン 鉄道運送線	Build 建設	A new freight railway line : Al Ain Sokhna port - Industrial Zone in Helwan Total length 140 Km	アルアインソクナ港とヘルワ ンにある産業地帯を結ぶ 運送用鉄道の新設。 全線の長さ 140 Km	140 M US\$ 1 億 4 千万 米ドル
Operate Existing Railway, Freight Lines and Build new Lines 既存鉄道、運送線運 営及び新線建設	Manage and Operate, Build 運営管理、 建設	The existing railway freight network, scope of work includes investment, operation, management, sales and marketing in cooperation with ENR capacity , especially the lines which is connected to the Egyptian Ports	既存運送鉄道網 エジプト国鉄 (ENR) と協 力で投資、運営管理、販路開 拓、 特にエジプトの各港を結ぶ 線。	200 M US\$ 2 億米 ドル
Railway High Speed Train, Alex-Cairo- Aswan 鉄道高速電車 アレキサンドリア ー カイロ ー アスワン間	Build 建設	A new railway alignment dedicated for the high speed train between Alexandria and Aswan through Cairo, Asyut and Luxor. The line is planned to build on 3 phases. Phase I: Cairo – Alex, Total Length of line: 200 Km	カイロ、アシュート、アス ワン経由のアレキサンドリア からアスワン間高速電車用新 線。3期に分けて建設予定。 第1期 カイローアレキサ ンドリア間 全線の長さ 200 Km	BOT 《build, operate and transfer》 外国企業等がエ ジプトから土地を 提供してもらい、 工場などの施設を 建設して一定期間 運営・管理し、投 資を回収した後 に、エジプトに施 設や設備を委譲す る開発方式。
Luxor - Hurghada, Railway Speed Line ルクソール ー フルガダ 間 鉄道快速線	(BOT 建設・運 営・投資回 収後設備等 委譲)	New line begins from Luxor city to Hurghada city. Purpose: to connect the monumental areas in Luxor with the touristic leisure and entertainment areas in Hurghada.	ルクソール市からフルガダ市 迄の新線開始。 ルクソールの遺跡地域 とフルガダの観光レジ ャー地域を結ぶ為。	2,000 M US\$ 20 億米 ドル
Operate Existing Railway, Passenger and newly lines to be constructed. 既存客車鉄道と新設 予定線の運用	Manage and Operate, 運営管理 process to be constructed 建設準備.	The existing railway passenger network, scope of work includes: Investment, operation, management, sales and marketing in cooperation with ENR, in addition to have the opportunity to manage the new electrified speed lines which in process to be constructed.	エジプト国鉄 (ENR) と協 力で既存客車鉄道網への投 資、運営管理、販路開拓、 加えて、建設準備中の 新設電動高速線運用の機会	JV (Joint Venture 共同企業体 制度) —

Above mentioned information was announced by related Ministries of Egypt. If you have any further inquiry, Please contact our Commercial Bureau, Embassy of the Arab Republic of Egypt, Tokyo.

We are going to inform « The Investment Opportunities in Transport Sector in Egypt » by trade news No. 3 etc for Tunnel Sector, Roads Sector, Dry Port & Logistic Centre.

上記の情報はエジプト関係省庁より発表されました。ご質問がありましたら、こちらのエジプト大使館商務局までご連絡下さい。次号以降でトンネル、道路部門、ドライ・ポート (内陸の複合一貫輸送のための載せ替えターミナル) 及び物流センターをご案内する予定です。

For further information, please contact: 詳しくは下記迄お問い合わせ下さい

**Embassy of the Arab Republic of Egypt,
Commercial Bureau**

No. 38 Kowa Bldg., #808, 4-12-24,
Nishi Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0031

E-mail: tokyo@tamseel-ecs.gov.eg

“ egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp

**エジプト・アラブ共和国大使館
商務局**

106-0031 東京都港区西麻布 4-12-24
第 38 興和ビル 808

Tel 03-3409-3361 Fax 03-3409-3362